

Gebruikershandleiding
HOFMANN DUOLIFT



1. VEILIGHEID

1.1 Waarschuwingen



Gevaar! Gevaarlijke situaties tijdens de installatie van de lift!

Serieuze of fatale verwondingen mogelijk

- Wees uiterst aandachtig wanneer je werkt met de lift.
- Verwijder rondgestrooide objecten en afval onmiddellijk.
- Beveilig rechtstaande objecten zodat ze niet omvallen.
- Bescherm kabels tegen beschadiging.
- Wees uiterst voorzichtig als je werkt met de lift als die boven staat.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Gebruik van de lift

Gebruik de lift niet als deze niet in perfecte staat is! Bij een verandering, storing van de lift of bij een verandering van uitvoering, stop je de lift best onmiddellijk en vergrendel de controle schakelaar. Laat de lift onderzoeken door een expert.

Breng geen veranderingen aan aan de lift, installeer of bevestig veiligheidsvoorzieningen. Doe geen laswerkzaamheden aan dragende onderdelen zonder toestemming van de fabrikant. Zeker het niet operatief maken of het verwijderen van de automatische armsloten of andere veiligheidsvoorzieningen betekent een schending van de 'Gezondheids- en Veiligheidsvoorschriften op het werk'. Niet geautoriseerde veranderingen aan de lift zorgt ervoor dat HOFMANN niet meer verantwoordelijk is voor schade en verwondingen die hieruit kunnen resulteren.

Draag beschermingskledij (veiligheidsschoenen, etc.)

Voor je de lift omhoog doet, moet je er zeker van zijn dat iedereen uit de weg is en in veiligheid is.

De lift mag enkel gebruikt worden zoals voorgeschreven onder 'Scoop', rekening houdend met de veiligheidscriteria en volgens de instructies van de bedieningshandleiding.

Het maximale laadvermogen van 3000 kg mag niet overschreden worden (wees op je hoede voor elke bijkomende lading).

Naast de bedieningshandleiding bekijk je best ook de wettelijke en andere wetgeving in verband met veiligheid, ongeval preventie en milieubescherming van het land waar de lift geïnstalleerd is.

Vooraleer je onderhoud of herstellingen verricht aan de lift, moet je de stroomtoevoer loskoppelen en de controle schakelaar vergrendelen om te voorkomen dat niet geautoriseerde personen de lift zouden in werking stellen of met de lift zouden werken.

Organisatie

Bekijk alle veiligheids- en gevaarsetiketten aandachtig en zorg ervoor dat deze leesbaar blijven.

Bewaar deze instructies in een gemakkelijk toegankelijke plaats.

Maak enkel gebruik van getraind en gekwalificeerd personeel om met de lift te werken. Duid aan wie verantwoordelijk is voor bediening en onderhoud.

Stagairs en andere personen die niet volledig gekwalificeerd zijn om met de lift te werken mogen niet toegestaan worden om met de lift te werken zonder supervisie.

Onderhoud

Zorg voor regelmatig onderhoud. Indien dit verwaarloosd wordt, kan de lift personeel in gevaar brengen en kan dit de goede werking en de veilige werking van de lift in gevaar brengen.

Bekijk de intervallen voor regelmatige onderhoudswerken, die gespecificeerd worden door de lokale wetgeving of die voorgeschreven staat in de handleiding, inclusief de details over de vervanging van onderdelen.

Wisselstukken moeten voldoen aan de technische voorschriften die gedefinieerd zijn door de fabrikant. Als je originele wisselstukken gebruikt, wordt dit altijd gegarandeerd.

Alle werkzaamheden aan het elektrisch systeem, zoals het aanbrengen van een plug of het veranderen van de connecties, moeten uitgevoerd worden door een gekwalificeerde elektricien in overeenstemming met EN 60204 en in lijn met relevante nationale standaards en de wetgeving van het lokale stroomstation.

Inspecteer regelmatig het elektrische materieel van de lift. Zorg dat defecten (bv. losse verbindingen of gesmolten kabels) onmiddellijk gerepareerd worden.

Gebruik enkel originele zekeringen volgens de specifieke bepaling. In geval van het slecht functioneren van de elektrische stroomtoevoer, zet je onmiddellijk de lift af en vergrendel je de controleschakelaar om te voorkomen dat niet-geautoriseerde personen de lift in werking zouden stellen.

1.3 Omvang

De duolift MTF 3000 is ontworpen om conventionele personenwagens en lichte trucks op te heffen met een maximum gewicht van 3000 kg inclusief elke bijkomende lading in het voertuig.

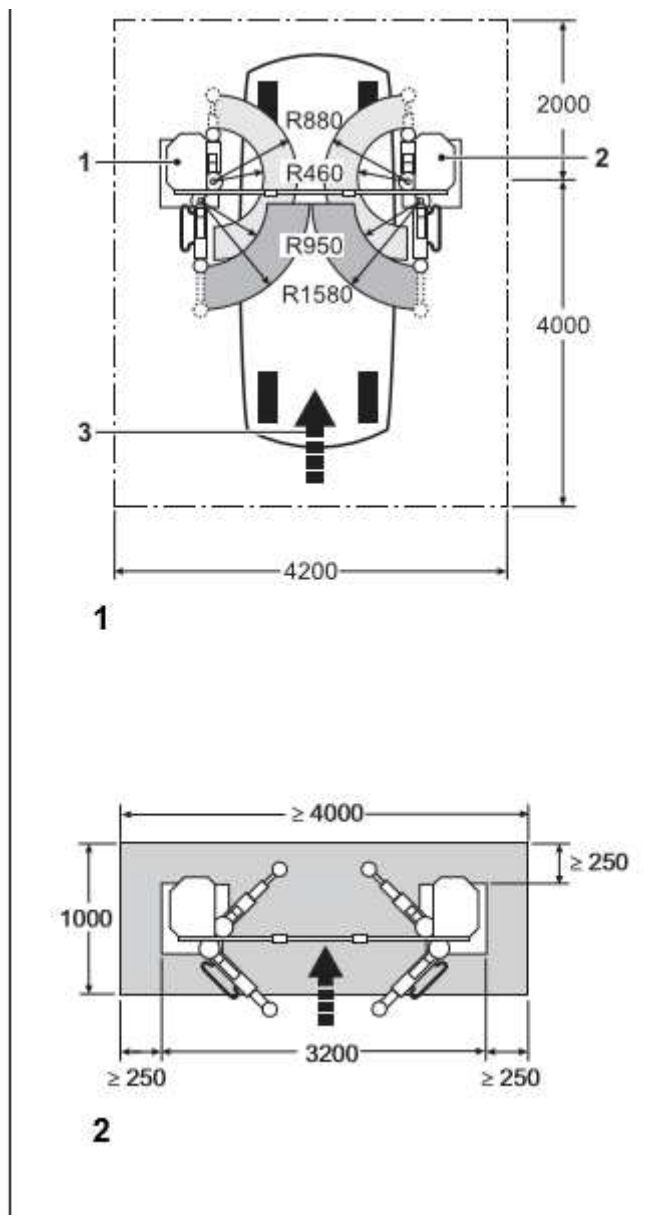
Andere objecten waarvoor de lift niet speciaal ontworpen is, mogen gelift worden op voorwaarde dat het gewicht binnen de ladingscapaciteit van de lift valt, dat de lading evenredig verdeeld is over al de opname pads en dat de lading goed bevestigd is.

De Duolift MTF 3000 mag niet in carwash installaties gebruikt worden.

2. Functionering

Type	Duolift MTF 3000
Volledige breedte	3200 mm
Binnen breedte	2246 mm
Ontwerp	2-palen lift
Aandrijving	Voortdurend via 2 elektrische motoren
Stroom transmissie	V-riem
Mechanisch liftstelsel	Schroefdraadas met plastic liftmoeren
Beveiliging tegen vallen	Veiligheidsmoer systeem
Dalen na activatie van het veiligheidsmoeren systeem	Dalen in de laagste bodem positie
Bescherming tegen botsing met een hindernis gedurende het zakken	Automatisch verhinderd na het zakken van de lift
Synchronisatie van de motoren	Bowden kabel
Beveiliging van de synchronisatie	Elektrische schakelaar bij breuk van de Bowden kabel
Controle schakelaar	Automatische terugkeer naar de neutrale positie via veer, sluitbaar
Arm slot	Automatisch
Eindeloopcontact	Elektrische limiet schakelaars in de hoogste positie en laagste positie

3. Plaatsbepaling



De krachten moeten berekend worden volgens een lading van 7500 kg (inclusief veiligheidsfactor), gelijkverdeeld tussen twee oppervlaktes van 0.5m x 0.4m. We raden aan een constructie-expert (structurele ingenieur) te raadplegen. De dikte van de vloer >400mm is in staat de opgelegde lading te ondersteunen.

Fundatie details:

Concrete kwaliteit	B25
Afmetingen	zie Fig. 2, 5 of 6

3.1. Noodzakelijke ruimte

De aangegeven ruimte eis (Fig. 1) is normaal voldoende. Daarnaast moet er nog voldoende ruimte zijn om de wagens op en af te rijden.

Nota

Wettelijke en andere reglementeringen in het land waar de lift geïnstalleerd is, moeten in acht genomen worden.

In Duitsland: Wanneer je de site uitkiest, bekijk dan zeker de relatieve standaardwetgeving in verband met gezondheid en veiligheid op het werk en andere relevante standaard, vb. zaken in verband met respecteren van de minimum afstand tussen de muur en ander materieel, vluchtroutes e.d.

Fig. 1: noodzakelijke afstand en swingruimte van de armen (afmetingen in mm)

- 1: Eerste kolom met stroomvoorziening
- 2: Tweede kolom
- 3: Oprij richting van het voertuig

3.2 Fundatie

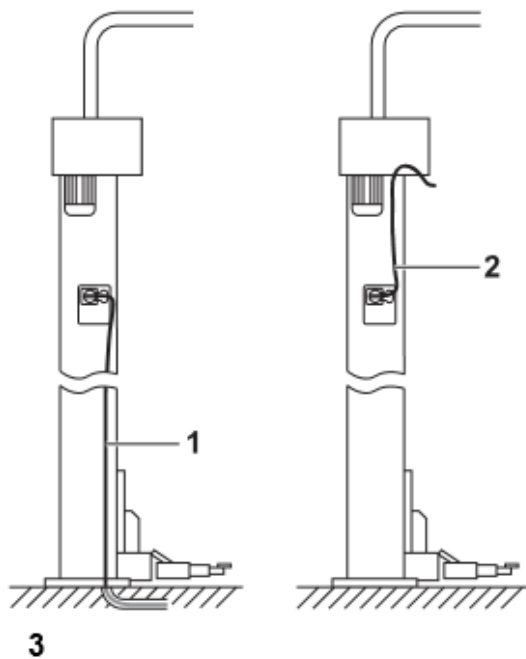
Fig.2: Afmetingen van de fundatie en de positie van de basisplaten (in mm)

Nota

Als de lift buiten geïnstalleerd is of in niet-verwarmde ruimten: dan moet de fundatie vorstbestendig zijn.

Als de lift geïnstalleerd is op een hogere vloer ≤400mm:

← **vervolg: zie hiernaast linkst**



3.3 Stroomvoorziening

Belangrijk!

Alle elektrische verbindingen moeten door een gekwalificeerde elektricien uitgevoerd worden.

Hoofdstroom vereisten

Details stroomvoorziening:

Optioneel: isoleren hoofdschakelaar	25 A
Of: stopcontact voor 380V-415V	35A
Zekering	3x16 A
Stroomdraad	5x2.5 mm ²
Type conductor	Volgens lokale wetgeving

Laat de stroomdraden komen van boven of van onder, zoals vereist (Fig.3).

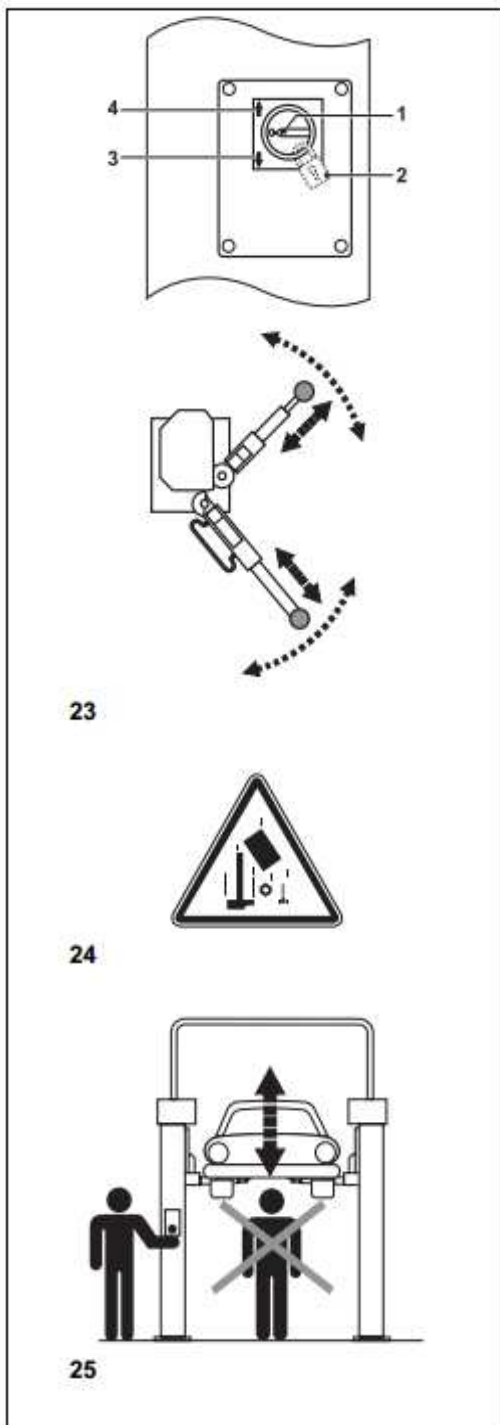
Fig. 3: Stroomdraden

1: stroomdraad van beneden

2: stroomdraad van boven

[Trek de aandacht van uw lezer met een veelzeggend citaat uit het document of gebruik deze ruimte om een belangrijk punt te benadrukken. Sleep dit tekstvak als u het ergens anders op de pagina wilt plaatsen.]

5. BEDIENING



BA duolift MTF 3000 - 9412 569

1. Gedrag tijdens bediening
Wanneer de lift verkeerd functioneert, er veranderingen of wijzigingen zijn in de werking van de lift, dan moet je de lift onmiddellijk stoppen en de schakelaar vergrendelen!

Laat de lift altijd inspecteren door een deskundige

Fig. 23: bedieningselementen

- 1 → bedieningsschakelaar
- 2 → vergrendeling (bij disfunctie)
- 3 → neerwaartse positie
- 4 → opgaande positie

2. Het voertuig plaatsen
Opgelet! Hefarmen in werkgebied!
Schade aan voertuig mogelijk!
De hefarmen moeten helemaal beneden staan
Zwaai de hefarmen naar de zijkant

Nota:

- idealiter zou het voertuig gecentreerd moeten worden tussen de kolommen
- Aan de kant van de chauffeur moet het mogelijk zijn in- en uit te stappen zonder contact met de kolommen
- Verschuiving van het voertuig is mogelijk tot max 150 mm op voorwaarde dat de kriksteunpunten aangeduid op het voertuig veilig opgetild kunnen worden door de opnamepads.

3. Het voertuig heffen

!! Gevaar!! Vallende voorwerpen!!
Zware blessures mogelijk!!

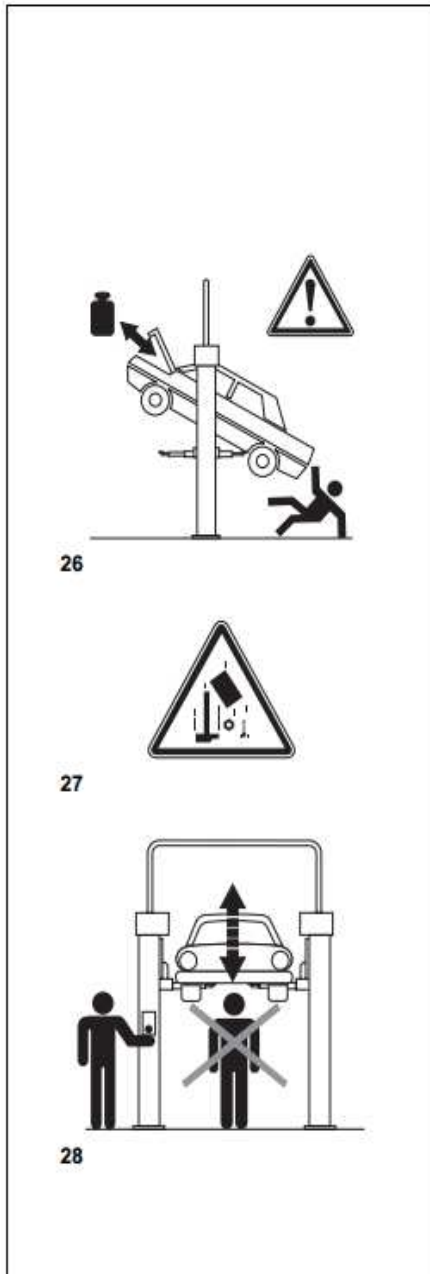
- Observeer de werking van de lift en houd personen weg van de werkzone gedurende de werking van de lift.
- Alle losse voorwerpen (gereedschap, onderdelen, voertuigonderdelen,...) op de wagen of op de hefarmen moeten verwijderd worden.

!! Gevaar!! Schade door botsing!!

- Verwijder verspreide objecten.
- Zorg dat onderdelen van het voertuig of de lading de lift niet raken.
- Positioneer de opnamepads onder de aangeduide kriksteunpunten .
- Pas de opnamepads aan zodanig dat het gewicht gelijk verdeeld is.
- Houd de schakelaar op de UP positie tot het voertuig een beetje van de grond getild is.
- Controleer de positie van de opnamepads.

!! gevaar!! Risico op schade!!

- Hoge voertuigen kunnen de dwarsbalk raken!
- Observeer het voertuig en stop de hefbeweging tijdig.
- Houd de schakelaar in de 'stijgen' positie tot het voertuig de werkhoogte bereikt heeft.



4. Werken aan het opgetilde voertuig

!!Gevaar!! Het voertuig kan vallen als het zwaartepunt verschoven is!!

Zware verwondingen kunnen opgelopen worden!!

- Overschrijd de toegestane gewichtsverdeling niet door het verschuiven of installeren van zware onderdelen
- Klim niet op het opgetilde voertuig of op de hefarmen.

5. Het voertuig doen dalen

!!Gevaar! Vallende objecten!!

Zware verwondingen kunnen opgelopen worden!!

- Observeer de werking van de lift en houd personen weg van de werkomgeving tijdens de werking van de lift.
- Alle losse voorwerpen (gereedschap, onderdelen, beschadigde onderdelen van het voertuig,...) moeten verwijderd worden van het voertuig en van de hefarmen.

!!Opgelet!! Schade door botsing!

- Verwijder alle verspreide objecten
- Zorg ervoor dat losgekomen delen van het voertuig of de lading de lift niet raken

!! Belangrijk!!

- Laat de lift altijd zakken tot deze automatisch stopt.
- Houd de DOWN schakelaar ingedrukt tot de lift de eindpositie bereikt heeft en automatisch stopt.

6. OVERPLAATSEN

- De lift moet volledig ontmanteld worden indien deze verplaatst moet worden. De voetbeveiliging en opnamepads moeten niet verwijderd worden.
- Bescherm onderdelen tegen schade
- Om de lift te ontmantelen moet je de installatiestappen in omgekeerde volgorde volgen.
- Herinstalleer de lift op de nieuwe plaats zoals voorgeschreven in de handleiding
- De eerste ingebruikname en veiligheidsinspectie moet door een expert gebeuren.

7. ONDERHOUD

- **Opgelet!** Er moet goed opgelet worden tijdens onderhoudswerken aan de lift indien deze omhoog staat.
- Zorg ervoor dat de omgeving rond de lift proper is bij het verwijderen of aanpassen van onderdelen. Zorg dat er geen olie of vuil op de onderdelen aanwezig is.
- Bekijk altijd de algemene veiligheidsinstructies.
- Voor er onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden aan de lift, moet de stroomvoorziening uitgeschakeld worden. Vergrendel de controleschakelaar om te voorkomen dat niet-bevoegde personen de lift bedienen.
- Smeer glijdende oppervlaktes elke drie maanden, of met kleinere intervallen afhankelijk van de frequentie van gebruik (meer dan 25 lift cycli per dag) en wanneer de lift onderhevig is aan direct zonlicht of hoge temperaturen.
- Smeer assen en glijdende oppervlaktes enkel met de aangegeven smeermiddelen.

7.1. Twee weken na de eerste bediening

Fundatie bouten

Maak de ankerbouten opnieuw vast

7.2. Elke drie maanden

Opgelet! Vet kan de lift beschadigen!

- o Smeer glijdende en spindel oppervlaktes enkel met de aangeraden smeerproducten.
- o Controleer het olie-niveau in de olietanks aan beide kolommen en voeg bij indien nodig (zie hieronder tabel A)
- o Smeer de glijdende oppervlaktes met een niet-bijtend smeermiddel (zie hieronder tabel B)
- o De spindellagers moeten niet gesmeerd worden.

Verwijderen van opnamerubbers

Als het nodig is om een opnamerubber te verwijderen: Voeg een platte schroevendraaier onderaan om het slot te openen, en verwijder de opnamerubber met een draadbus.

Tabel A:

Make	Spindle Lubricant	Viscosity
Agip	Acer 68	ISO VG 68
Aral	Deganit B 68	ISO VG 68
BP	Energol HLP-D 32	ISO VG 32
Castrol	Vario 2002	ISO VG 46
ESSO	Dortan N 53	ISO VG 46
Fuchs	Renolin B 15	ISO VG 46
Mobil	Vacuoline 1405	ISO VG 32
Shell	Macron Oel 32	ISO VG 32

Tabel B:

Make	Lubricant for sliding surfaces
Agip	TOP 2000
MOL	Lzs - 2
Shell	Alvania

7.3. Jaarlijks onderhoud

Opgelet! Het niet uitvoeren van het onderhoud kan ernstige veiligheidsproblemen veroorzaken!

Het niet uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden kan personeel in gevaar brengen en heft elke garantie en aansprakelijkheidsclaim op.

Onderhoud en inspecties, vooral veiligheidsinspecties, moeten altijd ernstig uitgevoerd worden.

Veiligheidsinspectie

Belangrijk!

De lift moet geïnspecteerd en goedgekeurd zijn door een expert om verder te mogen werken. Dit dient te gebeuren voor de eerste bediening en dan met maximum intervallen van een jaar.

- Alle veiligheidsvoorzieningen moeten getest worden door een expert.
- De resultaten van de veiligheidsinspectie moet gecertificeerd worden in de handleiding en de inspectiedocumenten.

Verdere inspecties

Controleer de ondersteunende onderdelen op slijtage, vervorming, breuken, schade en oppervlakte corrosie.

Vervang of herstel beschadigde onderdelen.

8. PROBLEEMOPLOSSINGEN

8.1 Problemen en oplossingen

Probleem

- Beide motoren starten niet

Oorzaak

- a. Hoofdzekering defect
- b. Controlezekering defect
- c. Stroomsnoer onderbroken
- d. Bowden kabel van synchronisatiecontrole gescheurd
- e. Thermische schakelaar heeft gereageerd (indien aanwezig)

Oplossing

- a. Vervang/schakel aan de zekering
- b. Vervang de zekering
- c. Vervang het defecte stroomsnoer/ Controleer alle terminals
- d. Vervang Bowden kabel
- e. Wacht tot het systeem afgekoeld is.

Probleem

- Eén motor start niet

Oorzaak

- a. Motor defect
- b. Eindschakelaar vastgelopen
- c. Motorlood onderbroken

Oplossing

- a. Vervang de motor
- b. Los de trip bar/ verwijder de oorzaak
- c. Vervang defecte lood/ Controleer alle terminals

Probleem

- Motor zoemt, maar start niet

Oorzaak

- a. Bij het dalen verhindert een obstakel de doorgang
- b. Draad (fase) onderbroken
- c. Reactie van een zekering
- d. Liftmoer gebroken (veiligheidsmoersysteem is geactiveerd, verder stijgen wordt voorkomen)

Oplossingen

- a. Hef de liftarmen op en verwijder het obstakel
- b. Vervang het defecte onderdeel, controleer alle terminals
- c. Verwijder de oorzaak. Vervang de zekering.
- d. Laat het veiligheidsmoersysteem vevangen.

Probleem

- Motors draaien maar de lift beweegt niet

Oorzaak

- a. Lage V-riem druk
- b. V-riem gescheurd
- c. Glijdende onderdelen niet gesmeerd
- d. Bowden kabel vastgelopen

Oplossingen

- a. Leg de V-riem vast
- b. Vervang alle V-riemen van de motor
- c. Smeer glijdende onderdelen
- d. Olie de Bowden kabel

Probleem

- Ongewoon geluid

Oorzaak

- a. Niet passend smeermiddel
- b. Onvoldoende smeren
- c. Spindel lager defect
- d. Spindel zit vast
- e. Kolom leunt naar binnen door de lading

Oplossingen

- a. Leeg de olietank. Maak de spindel proper. Vul met het aangewezen smeermiddel.
- b. Vul met smeermiddel. Controleer de smeermiddel lont; Snij versleten onderdelen af of vervang de lont.
- c. Vervang defecte onderdelen.
- d. Richt de spindel. Indien nodig, vervang de spindel en het veiligheidsmoerensysteem.
- e. Controleer de fundatiebouten en zorg dat de basisplaat in contact is met een vlakke oppervlakte.

8.2 Problemen en oplossingen

In Duitsland:

Snap-on Equipment GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
D-64319 Pfungstadt
Telefoon: +49 6157 12 491
Fax: +49 6157 12 484

Andere landen: Contacteer de lokale HOFMANN-verdelen:

PW Equipment BVBA

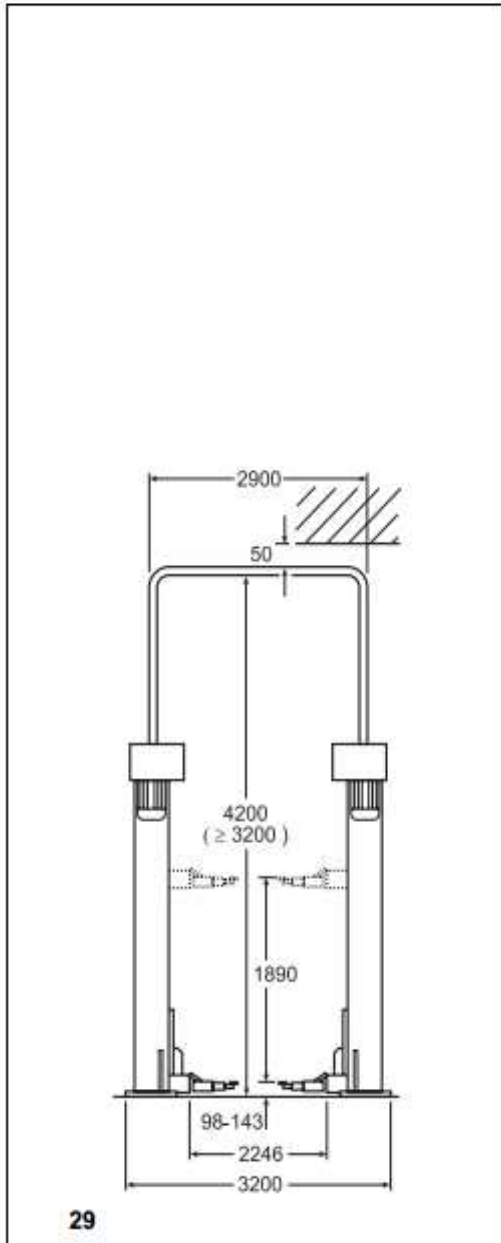
Verrekijker 63

8750 Wingene

Tel: 051/78 09 47

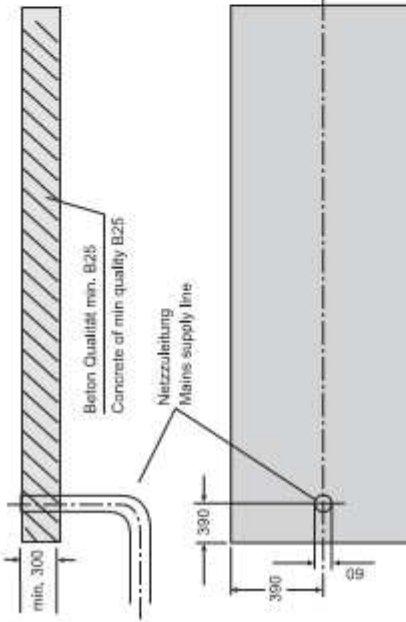
Mobiel: 0477/62 60 78 (Pieter Vergote) of 0472/95 39 55 (Willem Vergote)

9. TECHNISCHE GEGEVENS



Laadcapaciteit	3000 kg
Toelaatbare belastingsverdeling voorzijde : achterzijde	2 : 3
Max. hef afstand	1890 mm
Gemiddelde heftijd tot max. hoogte	45 seconden
Opnamehoogte met standaard opnamepads	98-143 mm
Diameter pads	120 mm
Stroom voorziening	3/PEN 50 Hz 380-415 V AC
Na veranderen van de verbindingen volgens het elektrisch diagram	3/PEN 50 Hz 220-240 V AC
Zekering voor 380 V	16 A
Zekering voor 220 V	25 A
motorsterkte	2 x 1.8 kW
gewicht	632 kg
geluidsniveau	75 dB (A)
Maximale aantal lift operaties na verschillende honderden lift-daal cycli	8 per uur

10. FUNDATIE-PLAN



Netzleitung mit Schutzschlauch bis ca. 50 cm über Boden.
 Freies Leitungsende ca. 180 cm über Boden.

Alternativ:
 Netzanschluss von oben. Dabei freies Leitungsende bis ca. 100 cm über Boden.

Mains supply line with protective hose up to approx. 50 cm above floor level.

Free end of approx. 180 cm.

Alternative: supply line from above with same distances, except free end of cable approx. 100 cm above floor level.

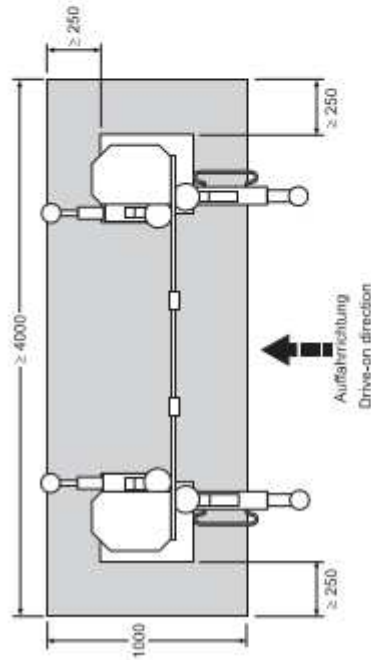
Elektronenschluss / Powersupply

3 / PEN / AC 50 Hz 380 - 415 V

3 / PEN / AC 50 Hz 220 - 240 V

Bei Ausführung mit Energiesation zusätzlich Druckluftanschluss mit Tecalan-Rohr 12x1,5 mm oder mit Gummischlauch 1/2" zur rechten Säule legen.

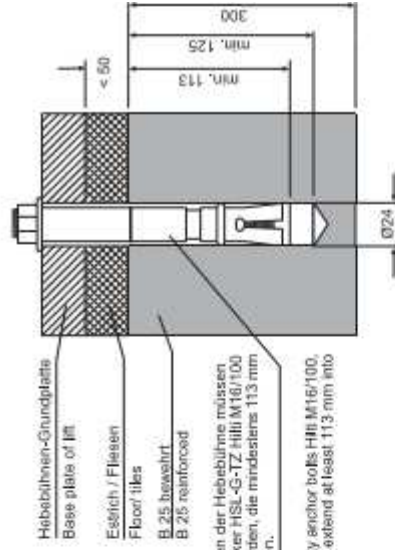
If an energy station is added, a compressed air supply via Tecalan pipe of 12x1.5 mm or rubber hose of 1/2" has to be laid to the right column.



Angaben in mm

Mindestabstände gemäß der Arbeitssicherungsverordnung einhalten.

Observe min. distances as specified by applicable Health and Safety at Work regulations.



ACHTUNG:

Beim Auslösen der Hebelbühnen müssen Schwerlastanker HSL-G-TZ Hilli M16/100 verwendet werden, die mindestens 113 mm im Beton sitzen.

NOTE

Use heavy-duty anchor bolts HSL M16/100, which have to extend at least 113 mm into concrete.

Fundamentplan
 Foundation plan
 duolift MTF 3000
 gemäß
 Zeichnungsnr.:
 469200

